

1001 ночь.

Рассказ о мыши и ласке

Рассказывают, что мышь и ласка жили в жилище одного крестьянина, а этот крестьянин был беден. И случилось так, что один из друзей крестьянина заболел, и врач прописал ему очищенный кунжут. Он попросил у одного из своих приятелей кунжута. И приятель дал немного кунжута этому бедному крестьянину, чтобы тот очистил его для больного. И крестьянин пришел к своей жене и велел ей приготовить кунжут, и она вымочила его, разбросала и высушила и приготвила.

Когда ласка увидела этот кунжут, она подошла к нему и весь день таскала его в свою нору, пока не перенесла большую часть.

И женщина пришла и увидела, что кунжута явно убавилось, и стояла, дивясь этому, а потом она села, чтобы выследить, кто придет к кунжуту, и узнать, почему его не хватает. И ласка пришла и, увидев сидящую женщину, поняла, что та выслеживает ее, и сказала в душе: "Поистине, этот поступок будет иметь дурные последствия! Я боюсь, что эта женщина за мной следит, а кто не думает о последствиях, тому судьба не друг. Я обязательно сделаю хорошее дело, которым проявлю свою невинность и смою все скверное, что я сделала".

И она стала выносить кунжут из своей норки и приходила и клала его к остальному кунжуту. И женщина застала ее и, увидав, что ласка так делает, сказала: "Не она виновница пропажи кунжута, так как она приносит его из норки того, кто его утащил, и кладет его на другой кунжут. Она сделала нам добро, возвратив кунжут, а тому, кто сделал добро, воздается только добром. Но я буду следить за вором, пока он не попадется, и я узнаю, кто он".

А ласка поняла, что было в мыслях этой женщины, и отправилась к мыши и сказала ей: "О сестрица, нет добра в том, кто не блюдет соседства и не тверд в любви". И мышь отвечала: "Да, мой друг. Благо тебе и соседству с тобой! По какова причина этих слов?" – "Хозяин дома, – отвечала ласка, принес кунжут, и они с семьей поели его и насытились, и осталось его еще много. И все, кто имеет душу, взяли от него. А если ты тоже возьмешь кунжута, ты будешь иметь на него больше права, чем те, кто его уже взяли".

И это понравилось мышке, и она запищала и заплясала и заиграла ушами и хвостом, и ей захотелось отведать кунжута. И она тотчас же вышла из норки и увидела, что кунжут высушен и очищен и сияет белизной, а женщина сидит и наблюдает за ним, но мышь не подумала о последствиях этого дела. И женщина приготовила дубинку, а мышь не могла сдержаться, и забралась в кунжут и стала есть его, наслаждаясь. А женщина ударила ее дубинкой и разбила ей голову, и причиной ее смерти была ее жадность и пренебрежение к последствиям своего дела".

И царь сказал: "О Шахразада, клянусь Аллахом, это хороший рассказ! Знаешь ли ты рассказ о прекрасной дружбе и соблюдении ее, когда трудно избавиться от гибели?" И Шахразада ответила: "Да!"